

# MANGALA MANTRA

# POŽEHNÁNÍ VŠEM



svasti prajābhyaḥ paripālayam̐tām  
nyāyena mārgēṇa mahīm mahīśāḥ  
go brāhmaṇebhyaḥ śubham astu nityam  
lokāḥ samastāḥ sukhino bhavam̐tu  
aum̐ śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ



At' je ochráněn a vzrůstá blahobyt všech lidí.  
Nechť se vládci země drží správné a spravedlivé cesty.  
Nechť jsou provždy šťastné krávy a učenci/znalci Boha.  
Nechť jsou šťastné a volné všechny bytosti všech světů.  
Om, mír, mír, mír.

**svasti** = blahobyt, úspěch - necht' je!

**prajābhyaḥ** = lidstvo (pl. dat.)

**paripālayam̐tām** = ochránit, vzrůst

**nyāyena** = správným způsobem

**mārgēṇa** = (instr. sg.) on the path

**mahīm** = země (akk. sg.) earth

**mahīśāḥ** = vládci země

**go** = kráva, přeneseně může znamenat něco jako "božský" (kráva je v Indii posvátná) nabo symbolizovat vyživující princip (kráva dává mléko).

**brāhmaṇebhyaḥ** = moudrý učenec, znalec Boha

**śubham** = (akk.) příznivý, bohatý, šťastný

**astu** = necht' tak je

**nityam** = věčný, stálý

**lokāḥ** = místa, světy (podsvětí, země, nebe)

**samastāḥ** = spokojený, zdravý, bohatý

**sukhinaḥ** = štěstí, blahobyt

**bhavam̐tu** = necht' to vše takto je

**ॐ, aum̐** = posvátná slabika "Om"

**śāntiḥ** = mír